



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2011/C 330/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2011/C 330/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽²⁾	4
<hr/>		
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2011/C 330/03	Směnné kurzy vůči euru	5
2011/C 330/04	Správní komise pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků – Přepočítací koeficienty měn podle nařízení Rady (EHS) č. 574/72.....	6

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 330/05	Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami	8
2011/C 330/06	Sdělení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Výzva k podávání nabídek v souvislosti s provozováním pravidelné letecké dopravy v souladu se závazky veřejné služby	9
2011/C 330/07	Informace členských států o ukončení rybolovu	10

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2011/C 330/08	Výzva k předkládání návrhů – Společný harmonizovaný program Evropské unie pro průzkumy u podniků a spotřebitelů.....	11
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2011/C 330/09	Zrušení zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin.....	22
---------------	--	----

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 330/01)

Datum přijetí rozhodnutí	27.6.2011
Odkaz na číslo státní podpory	N 394/10
Členský stát	Irsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Funding scheme for the archiving of programme material ('The archiving scheme')
Právní základ	Broadcasting Act, 2009, section 154
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 12,86 mil. EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	do 31.12.2014
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Broadcasting Authority of Ireland 2-5 Warrington Place Dublin 2 IRELAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	12.10.2011
Odkaz na číslo státní podpory	SA.32206 (11/N)
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation du régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts
Právní základ	Pour les interventions de l'État: article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales. Pour les interventions des collectivités territoriales: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 ^{er} de la loi n° 809/2004 du 13 août 2004
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Snížení úrokové sazby
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 500 mil. EUR Celková částka plánované podpory 500 mil. EUR
Míra podpory	25 %
Délka trvání programu	1.1.2011–31.12.2011
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	État et collectivités territoriales
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	13.5.2011
Odkaz na číslo státní podpory	SA.32479 (11/N)
Členský stát	Dánsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Právní základ	§ 11a of the Radio and Television Broadcasting Act, cf. consolidation Act No 477 of 6 May 2010, Order on support for the production of Danish public service TV (The Public Service Pool)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace

Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 37,5 mil. DKK Celková částka plánované podpory 112,5 mil. DKK
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	1.1.2011–31.12.2013
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

—————

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2011/C 330/02)

Datum přijetí rozhodnutí	13.10.2011	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.32760 (11/N)	
Členský stát	Itálie	
Region	Toscana	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Valorizzazione delle aree forestali e marginali tramite investimenti nelle aziende zootecniche finalizzati ad una corretta gestione del pascolo e del bosco, all'utilizzo sostenibile delle risorse ed alla conservazione del paesaggio	
Právní základ	Legge Regionale 24 gennaio 2006, n. 1 «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale»; Legge Regionale 21 marzo 2000, n. 39 «Legge Forestale della Toscana»; Decreto Presidente Giunta Regionale 8 agosto 2003, n. 48/R «Regolamento forestale della Toscana».	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Investice v zemědělských podnicích	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 10 milionech EUR Roční rozpočet: 2 milionech EUR	
Míra podpory	60 %	
Délka trvání programu	Do 31.12.2016	
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Toscana Settore Produzioni Agricole Zootecniche Area Coordinamento Politiche per lo Sviluppo Rurale Direzione Generale Competitività Regionale e Sviluppo delle Competenze Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

11. listopadu 2011

(2011/C 330/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3650	AUD	australský dolar	1,3428
JPY	japonský jen	105,59	CAD	kanadský dolar	1,3906
DKK	dánská koruna	7,4422	HKD	hongkongský dolar	10,6235
GBP	britská libra	0,85680	NZD	novozélandský dolar	1,7536
SEK	švédská koruna	9,0935	SGD	singapurský dolar	1,7604
CHF	švýcarský frank	1,2360	KRW	jihokorejský won	1 538,00
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	10,8444
NOK	norská koruna	7,7520	CNY	čínský juan	8,6571
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,4725
CZK	česká koruna	25,701	IDR	indonéska rupie	12 235,32
HUF	maďarský forint	310,52	MYR	malajsijský ringgit	4,2969
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	59,107
LVL	lotyšský latas	0,7015	RUB	ruský rubl	41,5728
PLN	polský zlotý	4,4235	THB	thajský baht	42,056
RON	rumunský lei	4,3472	BRL	brazilský real	2,3956
TRY	turecká lira	2,4283	MXN	mexické peso	18,4192
			INR	indická rupie	68,4172

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

SPRÁVNÍ KOMISE PRO SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ MIGRUJÍCÍCH PRACOVNÍKŮ

Přepočítací koeficienty měn podle nařízení Rady (EHS) č. 574/72

(2011/C 330/04)

Čl. 107 odst. 1, 2 a 4 nařízení (EHS) č. 574/72

Referenční období: říjen 2011

Období pro podávání žádostí: leden, únor, březen 2012

10-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8407	7,44417	0,706057	3,45280	296,790	4,35165
1 BGN =	0,511300	1	12,7011	3,80620	0,361007	1,76542	151,749	2,22500
1 CZK =	0,0402565	0,0787336	1	0,299676	0,0284234	0,138998	11,9477	0,175182
1 DKK =	0,134333	0,262729	3,33693	1	0,0948470	0,463826	39,8688	0,584571
1 LVL =	1,41632	2,77003	35,1823	10,5433	1	4,89026	420,349	6,16331
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,19437	2,15598	0,204488	1	85,9565	1,26032
1 HUF =	0,00336938	0,00658983	0,0836978	0,0250822	0,00237898	0,0116338	1	0,0146624
1 PLN =	0,229798	0,449439	5,70835	1,71066	0,162251	0,793447	68,2019	1
1 RON =	0,231247	0,452274	5,74435	1,72145	0,163274	0,798451	68,6321	1,00631
1 SEK =	0,109724	0,214597	2,72561	0,816801	0,0774711	0,378854	32,5649	0,477478
1 GBP =	1,14895	2,24712	28,5408	8,55298	0,811225	3,96710	340,998	4,99983
1 NOK =	0,129076	0,252447	3,20634	0,960863	0,0911349	0,445673	38,3085	0,561693
1 ISK =	0,00629040	0,0123028	0,156258	0,0468268	0,00444138	0,0217195	1,86693	0,0273736
1 CHF =	0,813317	1,59068	20,2034	6,05447	0,574248	2,80822	241,385	3,53927

10-2011	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,32437	9,11381	0,870360	7,74738	158,972	1,22953
1 BGN =	2,21105	4,65989	0,445015	3,96123	81,2825	0,628660
1 CZK =	0,174084	0,366890	0,0350376	0,311882	6,39967	0,0494967
1 DKK =	0,580907	1,22429	0,116918	1,04073	21,3553	0,165167
1 LVL =	6,12468	12,9080	1,23270	10,9727	225,155	1,74141
1 LTL =	1,25242	2,63954	0,252074	2,24380	46,0416	0,356097
1 HUF =	0,0145705	0,0307079	0,00293257	0,0261039	0,535638	0,00414277
1 PLN =	0,99373	2,09434	0,200007	1,78033	36,5315	0,282544
1 RON =	1	2,10755	0,201268	1,79156	36,7620	0,284326
1 SEK =	0,474486	1	0,0954990	0,850071	17,4430	0,134909
1 GBP =	4,96849	10,4713	1	8,90136	182,651	1,41267
1 NOK =	0,558172	1,17637	0,112342	1	20,5195	0,158703
1 ISK =	0,0272020	0,0573295	0,00547491	0,0487341	1	0,00773426
1 CHF =	3,51708	7,41241	0,707878	6,30107	129,295	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Oct-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8407	0,0402565
DKK	7,44417	0,134333
LVL	0,706057	1,41632
LTL	3,45280	0,289620
HUF	296,790	0,00336938
PLN	4,35165	0,229798
RON	4,32437	0,231247
SEK	9,11381	0,109724
GBP	0,870360	1,14895
NOK	7,74738	0,129076
ISK	158,972	0,00629040
CHF	1,22953	0,813317

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland.

1. Nařízení (EHS) č. 574/72 stanoví, že přepočítání částek v určité měně do jiné měny se uskuteční podle přepočítacího koeficientu vypočteného Komisí na základě měsíčního průměru, během referenčního období uvedeného v článku 2, referenčních směnných kurzů měn zveřejněných Evropskou centrální bankou.

2. Referenčním obdobím bude:

- měsíc leden pro přepočítací koeficienty platné od 1. dubna,
- měsíc duben pro přepočítací koeficienty platné od 1. července,
- měsíc červenec pro přepočítací koeficienty platné od 1. října,
- měsíc říjen pro přepočítací koeficienty platné od 1. ledna.

Přepočítací koeficienty měn budou zveřejněny ve druhém Úředním věstníku Evropské unie (řada C) v měsících únoru, květnu, srpnu a listopadu.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami

(2011/C 330/05)

Členský stát	Finsko
Dotyčná trasa	Mariehamn (MHQ)–Stockholm Arlanda (ARN)
Datum vstupu závazků veřejné služby v platnost	1. března 2012
Adresa, na které lze získat znění závazků veřejné služby a všechny příslušné informace a/nebo dokumentaci k těmto závazkům	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND E-mail: registrator@regeringen.ax

Sdělení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**Výzva k podávání nabídek v souvislosti s provozováním pravidelné letecké dopravy v souladu se závazky veřejné služby**

(2011/C 330/06)

Členský stát	Finsko
Dotyčná trasa	Mariehamn (MHQ)–Stockholm Arlanda (ARN)
Doba platnosti smlouvy	1. března 2012–29. února 2016
Lhůta pro podávání žádostí a nabídek	63. kalendářní den po zveřejnění
Adresa, na které lze obdržet znění výzvy k podávání nabídek a příslušné informace nebo dokumentaci související s nabídkovým řízením a závazkem veřejné služby	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND E-mail: registrator@regeringen.ax

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 330/07)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	8.10.2011
Doba trvání	8.10.2011–31.12.2011
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	COD/N3M.
Druh	Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>)
Oblast	NAFO 3M
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	1096131

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů – Společný harmonizovaný program Evropské unie pro průzkumy u podniků a spotřebitelů

(2011/C 330/08)

1. SOUVISLOSTI

Evropská komise zveřejňuje výzvu k předkládání návrhů (značka ECFIN/A4/2011/014) za účelem provádění průzkumů v rámci Společného harmonizovaného programu EU pro průzkumy u podniků a spotřebitelů (schváleného Komisí dne 12. července 2006 KOM(2006) 379) v následujících členských státech EU: Lucembursko, Malta, Švédsko, jakož i v kandidátských zemích: Island a Černá Hora. Tato spolupráce má podobu rámcové dohody o partnerství mezi Komisí a specializovanými orgány, která platí po dobu tří let.

Program je určen ke shromažďování informací o stavu hospodářství členských států Evropské unie a kandidátských zemí, aby tak mohly být pro účely řízení hospodářské a měnové unie (HMU) porovnány jejich obchodní cykly. Stal se nepostradatelným nástrojem v procesu hospodářského dohledu v rámci HMU a pro účely všeobecné hospodářské politiky.

2. ÚČEL A SPECIFIKACE AKCE**2.1 Cíle**

Společný harmonizovaný program EU se týká specializovaných subjektů či pracovišť, které na základě společného financování provádějí průzkumy mínění. Komise chce uzavřít dohody se subjekty a pracovišti, které jsou dostatečně vybaveny na to, aby během následujících tří let provedly jeden nebo více těchto spotřebitelských průzkumů:

- průzkum v oblasti investic na Islandu, v Černé Hoře a ve Švédsku,
- průzkum v oblasti stavebnictví na Islandu a v Černé Hoře,
- průzkum v oblasti maloobchodního prodeje na Islandu, v Lucembursku a v Černé Hoře,
- průzkum v oblasti služeb na Islandu, v Lucembursku a v Černé Hoře,
- průzkum v oblasti průmyslu na Islandu a v Černé Hoře,
- spotřebitelský průzkum na Islandu, v Lucembursku, na Maltě a v Černé Hoře,
- průzkumy *ad hoc* k aktuálním hospodářským tématům. Tyto průzkumy jsou, jak již vyplývá z jejich názvu, spíše příležitostné a jejich cílem je získat informace o konkrétních otázkách hospodářské politiky, a to za použití stejných stanovených vzorků jako u měsíčních průzkumů.

Cílovou skupinou průzkumů jsou manažeři v oblasti průmyslu, investic, stavebnictví, maloobchodního prodeje a služeb, jakož i spotřebitelé.

2.2 Technické podmínky

2.2.1 Časový plán průzkumu a podávání zpráv o výsledcích

Následující tabulka obsahuje přehled průzkumů, jež jsou předmětem této výzvy k předkládání návrhů:

Název průzkumu	Počet činností/velikostní třídy	Počet zkoumaných celků	Počet dotazů za měsíc	Počet dotazů za čtvrtletí
Průmysl	68/—	8	7	9
Investice	6/6	2	2 dotazy v březnu/dubnu 4 dotazy v říjnu/listopadu	
Stavebnictví	3/—	1	5	1
Maloobchodní prodej	5/—	3	6	—
Služby	37/—	1	6	2
Spotřebitelé	22 specifikací	2	14	3

- Měsíční průzkumy musí být prováděny během prvních dvou týdnů každého měsíce a výsledky musí být zaslány Komisi elektronicky nejméně pět pracovních dnů před koncem měsíce podle časového plánu, který bude součástí grantové dohody; výsledky se obecně zveřejňují v předposlední pracovní den daného měsíce. Lhůta pro dodání výsledků spotřebitelských průzkumů je sedm pracovních dnů před koncem měsíce podle časového plánu, který bude součástí grantové dohody.
- Čtvrtletní průzkumy musí být prováděny během prvních dvou týdnů prvního měsíce každého čtvrtletí (leden, duben, červenec a říjen) a výsledky musí být zaslány Komisi elektronicky nejméně pět pracovních dnů před koncem ledna, dubna, července a října podle časového plánu, který bude součástí grantové dohody.
- Pololetní průzkumy v oblasti investic musí být prováděny během března/dubna a října/listopadu a výsledky musí být zaslány Komisi elektronicky nejméně pět pracovních dnů před koncem dubna a listopadu podle časového plánu, který bude součástí zvláštní grantové dohody.
- V případě průzkumů *ad hoc* se musí příjemce zavázat k dodržování zvláštních časových plánů, které pro něho byly stanoveny.

Podrobný popis akce (příloha I ke zvláštní grantové dohodě) lze stáhnout z této internetové adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2 Metodika a dotazníky

Podrobnosti o metodice, dotaznících a mezinárodních zásadách ohledně provádění průzkumů u podniků a spotřebitelů jsou uvedeny v uživatelské příručce Společného harmonizovaného programu pro průzkumy u podniků a spotřebitelů na internetové adrese:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. SPRÁVNÍ PŘEDPISY A DOBA TRVÁNÍ

3.1 Správní ustanovení

Komise má zájem o dlouhodobou spolupráci s úspěšnými kandidáty. Za tímto účelem bude mezi stranami uzavřena rámcová dohoda o partnerství. V rámci této rámcové dohody o partnerství, která stanoví společné cíle a povahu plánovaných činností, mohou být stranami uzavřeny zvláštní roční grantové dohody. Akce probíhá od 1. května do 30. dubna.

3.2 Doba trvání

Subjekt nebo pracoviště se vybírají na dobu maximálně tří let. Mohou být uzavřeny tři zvláštní roční grantové dohody. První z těchto zvláštních grantových dohod bude pokrývat období od 1. května 2012 do 30. dubna 2013.

4. FINANČNÍ RÁMEC

4.1 Zdroje financování Unie

Vybrané operace budou financovány z rozpočtového okruhu 01.02.02 – Koordinace a dohled nad hospodářskou a měnovou unií.

4.2 Odhadovaný celkový rozpočet Unie na tuto výzvu

- Celkový roční rozpočet, který je na tyto průzkumy v daném regionu k dispozici na období květen 2012–duben 2013, činí 175 000 EUR (sto sedmdesát pět tisíc).
- Částky na další dva roky mohou být navýšeny, pokud budou k dispozici rozpočtové zdroje, přibližně o 2 % ročně.

4.3 Procento spolufinancování Unií

Podíl Komise na společném financování nesmí přesáhnout 50 % způsobilých nákladů, které příjemci vzniknou v souvislosti s každým průzkumem. Komise procento spolufinancování určuje na individuální bázi.

4.4 Financování akce příjemcem a vzniklé způsobilé náklady

Příjemce bude povinen v prvním roce předložit podrobný rozpočet, který bude obsahovat odhad nákladů a financování akce vyjádřený v eurech. Podrobný rozpočet pro následující roky bude podle rámcové dohody o partnerství poskytnut na základě vyžádání Komisí.

Výše dotace z rozpočtu, která je požadována od Komise, by měla být zaokrouhlena na nejbližší desítku. Pokud se tak nestane, zaokrouhlí ji Komise. Rozpočet bude přiložen ke zvláštní grantové dohodě. Komise může následně tyto číselné údaje použít pro účely auditu.

Způsobilé náklady mohou kromě výjimečných případů vzniknout pouze po podepsání zvláštní grantové dohody všemi stranami, a za žádných okolností nesmí vzniknout před předložením žádosti o grant. Věcné příspěvky nejsou považovány za způsobilé náklady.

4.5 Platební podmínky

Do 45 dnů ode dne, kdy poslední ze stran zvláštní dohodu podepsala, vyplatí se partnerské straně předběžné financování ve výši 40 % maximální výše dotace stanovené v článku 3 zvláštní grantové dohody.

Žádost o proplacení zbývajících částí musí být předložena do dvou měsíců od data ukončení akce (viz všechny podrobnosti uvedené ve člancích 5 a 6 zvláštní grantové dohody).

Za způsobilé náklady budou považovány pouze ty náklady, které je možné sledovat a identifikovat v systému nákladového účetnictví příjemce.

4.6 Subdodávky

- Pokud se v nabídce množství služeb, které jsou poskytovány subdodavatelem, rovná 50 % nebo je vyšší než 50 % úkolů, musí subdodavatel předložit všechny dokumenty nezbytné k posouzení nabídky kandidáta jako celku s ohledem na kritéria vyloučení, výběru a udělení zakázky (viz níže uvedené body 5, 6 a 7). To znamená, že subdodavatel musí prokázat, že splňuje kritérium vyloučení, a kritéria pro výběr a udělení zakázky se budou posuzovat u souhrnné způsobilosti subdodavatele a žadatele.
- Žadatel o dotaci přidělí smlouvy uchazečům, kteří nabízejí nejlepší poměr ceny a kvality. Dbá přitom na to, aby nedošlo k žádnému konfliktu zájmů. V případě, že subdodávky přesáhnou částku 60 000 EUR, musí žadatel prokázat, že subdodavatele vybral na základě nejlepšího poměru ceny a kvality.

4.7 Společné nabídky

V každé společné nabídce musí být jasně vymezeny úkoly a finanční příspěvky všech účastníků, kteří se na nabídce podílejí. Všichni účastníci musí poskytnout veškeré dokumenty potřebné k posouzení nabídky jako celku s ohledem na kritéria vyloučení výběru a udělení zakázky (viz níže uvedené body 5, 6 a 7), které se týkají jejich úkolů.

Jeden z účastníků bude působit jako koordinátor a:

- převezme vůči Komisi celkovou zodpovědnost za partnerství,
- bude monitorovat činnost ostatních účastníků,
- bude zajišťovat celkovou soudržnost a včasné předkládání výsledků průzkumů,
- bude centrálně řídit podepsání smlouvy a smlouvu řádně podepsanou všemi účastníky doručí Komisi (je možno učinit prostřednictvím zástupce),
- bude centrálně řídit finanční příspěvky od Komise a rozdělovat prostředky mezi účastníky,
- bude od jednotlivých účastníků shromažďovat dokumenty ohledně vzniklých nákladů a bude je předkládat společně.

5. KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI A VYLOUČENÍ

5.1 Právní postavení žadatelů

Výzvy k předkládání návrhů se mohou zúčastnit všechny subjekty a pracoviště (právní subjekty) s právním postavením v některé z členských států EU nebo kandidátské zemi. Žadatelé musí prokázat, že existují jako právní subjekt, a musí poskytnout požadovanou dokumentaci v podobě standardního formuláře pro právní subjekt.

5.2 Kritéria vyloučení

Žádosti nebudou posouzeny pro účel přidělení grantu, pokud u žadatelů došlo k jedné z těchto situací⁽¹⁾:

- a) byl na ně vyhlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnávacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost, jsou v těchto záležitostech předmětem řízení nebo se na základě vnitrostátních právních a správních předpisů nacházejí v podobné situaci;

⁽¹⁾ V souladu s čl. 93 odst. 1 a článkem 94 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie.

- b) byli pravomocně odsouzeni za trestný čin související s jejich podnikáním;
- c) dopustili se vážného profesního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- d) nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka;
- e) byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Unie;
- f) bylo u nich v souvislosti s jiným řízením o zadávání zakázek nebo řízením o udělování grantů poskytnutých z rozpočtu Unie zjištěno vážné porušení jejich závazků;
- g) ocitli se ve střetu zájmů;
- h) proviňují se zkresením při poskytování požadovaných informací nebo tyto informace neposkytují.

Žadatelé musí prostřednictvím standardního čestného prohlášení (ohledně kritéria vyloučení) potvrdit, že u nich nedošlo k žádné ze situací uvedených v bodě 5.2.

5.3 Nezákonné činnosti vedoucí k vyloučení

Případy uvedené v bodě 5.2 písm. e) jsou tyto:

- a) případy podvodu uvedené v článku 1 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, stanovené aktem Rady ze dne 26. července 1995 ⁽¹⁾;
- b) případy korupce uvedené v článku 3 Úmluvy o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států Evropské unie, stanovené aktem Rady ze dne 26. května 1997 ⁽²⁾;
- c) případy zapojení do zločinného spolčení podle čl. 2 odst. 1 společné akce Rady 98/733/SVV ⁽³⁾;
- d) případy praní peněz podle článku 1 směrnice Rady 91/308/EHS ⁽⁴⁾.

5.4 Správní a finanční sankce

1. Aniž jsou dotčeny smluvní sankce, zájemci, uchazeči a dodavatelé, kteří učinili nepravdivá prohlášení nebo se dopustili závažných pochybení, nesrovnalostí či podvodného jednání nebo u kterých bylo zjištěno vážné porušení smluvní povinnosti, mohou být vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů financovaných z rozpočtu Unie na dobu nejvýše pěti let ode dne zjištění porušení, které bylo potvrzeno v řízení, v němž byla dodavateli poskytnuta možnost vyjádření.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁽²⁾ Úř. věst. C 195, 25.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 351, 29.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 166, 28.6.1991, s. 77.

Tato lhůta může být prodloužena na deset let v případě opakovaní porušení v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

2. Uchazečům nebo zájemcům, kteří učinili nepravdivá prohlášení nebo se dopustili závažných pochybení, nesrovnalostí či podvodného jednání, mohou rovněž být uloženy finanční sankce ve výši 2 až 10 % celkové hodnoty zadávané zakázky.

Dodavatelům, kteří vážným způsobem neplnili své smluvní povinnosti, může být uložena finanční pokuta ve výši 2 % až 10 % celkové hodnoty dané zakázky.

Tyto sazby mohou být zvýšeny na 4 až 20 % v případě opakovaného neplnění smluvních povinností v průběhu pěti let ode dne uvedeného v odst. 1 prvním pododstavci.

5.5 Použití kritérií vyloučení a doba vyloučení

1. V případě uvedeném v bodu 5.2 písm. c) jsou zájemci nebo uchazeči vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejvýše pěti let ode dne, kdy došlo k porušení, nebo v případě neustálých či opakovaných porušení, kdy bylo porušení ukončeno.

2. V případech uvedených v bodě 5.2 písm. b) a e) jsou zájemci nebo uchazeči vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejvýše pěti let od data, kdy bylo vydáno pravomocné rozhodnutí.

Tyto lhůty mohou být prodlouženy na deset let v případě opakovaného trestného činu, k němuž by došlo v průběhu pěti let od dat uvedených v odstavcích 1 a 2 výše.

6. KRITÉRIA VÝBĚRU

Žadatelé musí disponovat stabilními a dostatečnými finančními zdroji pro udržení své činnosti během období provádění akce. Musí mít odborné schopnosti a kvalifikaci požadované pro dokončení navrhované akce nebo pracovního programu.

6.1 Finanční způsobilost žadatelů

Žadatelé musí být finančně způsobilí k dokončení navrhované akce a musí poskytnout svou rozvahu a výkazy zisku a ztrát, ověřené auditem, za poslední dva rozpočtové roky, u kterých bylo uzavřeno účetnictví. Toto ustanovení se nevztahuje na veřejné orgány a mezinárodní organizace.

6.2 Provozní schopnost žadatelů

Žadatelé musí vykazovat provozní schopnosti pro dokončení navrhované akce a musí poskytnout přiměřené podklady.

Pro hodnocení schopností žadatele budou použita tato kritéria:

- schopnost žadatele dodržovat formalizované obchodní postupy a mezinárodní normy kvality řízení, zejména při provádění průzkumů,
- minimálně tři roky prokazatelné praxe při přípravě a provádění měsíčních nebo čtvrtletních průzkumů. Budou se posuzovat žadatelovy doložené zkušenosti, jakož i zkušenost a kvalifikace odborníků a manažerů,
- schopnost žadatele provést průzkum a dodat výsledky za každý měsíc (případně každé čtvrtletí) včas (např. na základě odpovídající prokázané zkušenosti nebo prostředků, které má k dispozici).

7. KRITÉRIA VÝBĚRU NABÍDKY

Pro hodnocení a obodování návrhů za účelem vytvoření jejich pořadí a určení úspěšných zájemců způsobilých pro získání prostředků z EU na tuto akci se použijí tato čtyři kritéria (všechna kritéria mají stejnou váhu):

- kvalita navrhované metodiky průzkumu založené na technických specifikacích (složení vzorku, způsobu provádění průzkumu, míře pokrytí, reprezentativnosti výsledků). Dále budou posuzovány tyto údaje:
 - rámec výběru vzorku (zdroj, velikost, vlastnosti, chybějící jednotky),
 - metoda výběru vzorků (stratifikace, velikost vzorku, úroveň přesnosti odhadů atd.),
 - návratnost odpovědí (následné činnosti, včetně stanovení prioritních následných činností),
 - chybějící údaje (jednotka bez odpovědi nebo položka bez odpovědi),
 - systém vážení (jednotlivý a souhrnný),
 - rámec zajištění kvality (kvalita vzorku, kvalita estimátorů, odchylka v důsledku chybějící odpovědi, kontroly, série prahových hodnot atd.),
- úroveň odborných znalostí a zkušeností, pokud jde o vývoj metodiky průzkumu, stanovování ukazatelů na základě výsledků průzkumu a využívání výsledků průzkumů na cyklickou a ekonomickou analýzu a výzkum, včetně analýzy podle odvětví,
- účinnost zájemcovy logistiky a organizace práce, pokud jde o infrastrukturu, zařízení a kvalifikované pracovníky pro provádění úkolů stanovených v bodě 2.2,
- úroveň souladu zájemce s formalizovanými obchodními postupy a s mezinárodními normami řízení kvality, zvláště v oblasti provádění průzkumů.

8. PRAKTICKÉ POSTUPY

8.1 Sestavení a předložení návrhů

Návrhy musí obsahovat vyplněný a podepsaný standardní formulář žádosti o grant a všechny podklady uvedené v tomto formuláři. Žadatelé mohou předkládat návrhy pro více průzkumů a více zemí. Pro každou zemi však musí být předložen samostatný návrh.

Předkládané návrhy musí sestávat ze tří částí:

- správního návrhu,
- technického návrhu,
- finančního návrhu.

Od Komise je možné získat tyto standardní formuláře:

- formulář žádosti o grant,
- formulář pro právní subjekty,
- formulář k identifikaci finančních údajů,
- čestné prohlášení (týkající se kritérií vyloučení),

- prohlášení o připravenosti podepsat rámcovou dohodu o partnerství a zvláštní grantovou dohodu,
- prohlášení týkající se zveřejňování, poskytování a používání údajů,
- formulář na popis metodiky průzkumu,
- formulář týkající se subdodavatelské činnosti,
- rozpočtový výkaz pro odhady nákladů na průzkum a finanční plán,

jakož i dokumentaci k finančním aspektům grantu:

- příručku pro sestavení finančních odhadů a finančních výkazů,
- vzor rámcové dohody o partnerství,
- vzor zvláštní roční grantové dohody,

a) které lze stáhnout z této internetové adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

b) V případech, kdy nelze využít předchozí možnost, je možné zaslat požadavek Komisi na adresu Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014
BU-1 3/13
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22963650
E-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Žádost označte poznámkou „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“.

Komise si vyhrazuje právo změnit tyto standardní dokumenty podle potřeby společného harmonizovaného programu EU či rozpočtových omezení.

8.2 Obsah návrhů

Návrhy musí být předloženy v jednom z úředních jazyků Evropské unie, avšak nejlépe v jednom z pracovních jazyků Evropské unie, tedy anglickém, francouzském nebo německém jazyce.

8.2.1 Správní návrh

Správní návrh musí obsahovat:

- řádně podepsaný standardní formulář žádosti o grant,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář pro právní subjekty a požadované podklady prokazující právní statut subjektu nebo pracoviště,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- řádně podepsané standardní čestné prohlášení (týkající se kritéria vyloučení),

- řádně podepsané standardní prohlášení o připravenosti podepsat rámcovou dohodu o partnerství a zvláštní grantovou dohodu, pokud by byl zájemce vybrán,
- řádně vyplněné a podepsané standardní prohlášení týkající se zveřejňování, poskytování a používání údajů ve vztahu k průzkumům Evropské komise u podniků a spotřebitelů,
- organizační schéma subjektu nebo pracoviště, které obsahuje jména a pracovní zařazení členů managementu a pracovníků provozních služeb zodpovědných za provádění průzkumů,
- doklad o zdravé finanční situaci: rozvahy a výkazy zisků a ztrát, ověřené auditem, za poslední dva finanční roky, pro které byla provedena účetní uzávěrka. Toto ustanovení se nevztahuje na veřejné orgány a mezinárodní organizace,
- prohlášení, kterým se daný člen identifikuje jako koordinátor, podepsané všemi účastníky, v případě společného návrhu.

8.2.2 Technický návrh

Technický návrh musí obsahovat:

- popis činností subjektu nebo pracoviště, umožňující hodnocení jeho kvalifikace, rozsahu a doby trvání jeho praxe v požadovaných oblastech podle bodu 6.2. Popis by měl zahrnovat všechny příslušné studie, smlouvy o poskytování služeb, konzultantskou činnost, průzkumy, publikace nebo jinou dříve provedenou práci, a to s uvedením jména zadavatele a prohlášením, zda některá z těchto prací byla provedena pro Evropskou komisi. Měly by být přiloženy nejdůležitější studie či výsledky,
- podrobný popis provozní organizace pro provádění průzkumů. Je nutné přiložit související podklady ohledně infrastruktury, zařízení, zdrojů a kvalifikovaných pracovníků (stručné životopisy zaměstnanců, kteří jsou nejvíce zapojeni do provádění průzkumů), které má žadatel k dispozici,
- vzorový dotazník v angličtině, jakož i v jazyce, ve kterém bude průzkum prováděn,
- řádně vyplněný standardní formulář či formuláře s podrobným popisem metodiky průzkumu/ů,
- řádně vyplněný standardní formulář týkající se subdodavatelů zapojených do akce, včetně podrobného popisu úkolů, jež mají subdodavatelé zajišťovat.

8.2.3 Finanční návrh

Finanční návrh musí obsahovat:

- řádně vyplněný a podrobný standardní rozpočtový výkaz (v EUR a bez DPH), který u každého průzkumu zahrnuje období 12 měsíců a který obsahuje finanční plán akce a podrobný rozpis odhadovaných celkových a jednotkových způsobilých nákladů na provedení průzkumu/ů, včetně nákladů na subdodavatelskou činnost. U neveřejných subjektů může tento rozpočet výjimečně zahrnovat DPH, pokud příslušné daňové orgány vydají příjemci osvědčení, že mu DPH nemůže být vrácena. U veřejných subjektů není DPH nikdy způsobilá.
- případně podepsaný doklad, který potvrzuje finanční příspěvek/příspěvky od vnějších organizací/sponzorů (spolufinancování).

8.3 Kontakty mezi Komisí a žadateli před vypršením lhůty pro podávání návrhů

- Komise může informovat zúčastněné strany o všech chybách, nepřesnostech, opomenutích nebo jiných administrativních chybách ve výzvě k předkládání návrhů, jakož i o dodatečných informacích zveřejněním těchto informací na své internetové stránce:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Žadatelé se vyzývají, aby tuto internetovou stránku pravidelně navštěvovali.

- Komise může na žádost uchazečů poskytnout dodatečné informace, jejich účelem je pouze vysvětlení některého aspektu výzvy k předkládání návrhů. Žádosti o dodatečné informace mohou být pouze písemné a musí být zaslány na adresu ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu a v předmětu e-mailu musí být výslovně uvedena reference „Call for Proposals — ECFIN/2011/014“. Nezaručuje se, že žádosti o dodatečné informace obdržené méně než pět dní před vypršením lhůty pro podávání návrhů ještě budou zpracovány.

8.4 Adresa a lhůta pro podávání návrhů

Žadatelé, kteří mají o uvedené granty zájem, se vyzývají k předložení svých žádostí Evropské komisi.

Žadatel musí předložit **jeden podepsaný originál a tři kopie návrhu, nesvázané ani nespojené svorkami**. Tím se usnadní administrativní práce při přípravě všech potřebných kopií a dokumentů pro výběrovou komisi.

Návrhy musí být odeslány v zalepené obálce, která je uložena v další zalepené obálce.

Na vnější obálce by měla být adresa uvedená níže v bodě 8.4.

Zalepená vnitřní obálka obsahující návrh musí být označena náním „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014, not to be opened by the internal mail department“.

Komise oznámí zájemcům, že jejich návrh obdržela, odesláním potvrzení o doručení, které bylo předloženo společně s návrhem.

Žádosti se mohou odeslat:

- a) buď **poštou nebo doručovatelskou službou** odeslané **nejpozději dne 19 prosince 2011** – rozhodujícím datem je datum odeslání, které je uvedeno na poštovním razítku nebo na doručence doručovatelských služeb – na tuto adresu:

Poštou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Doručovatelskou službou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Èvere)
BELGIQUE/BELGIË

b) nebo **doručením osobně** na tuto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

nejpozději do 16:00 (bruselského času) dne 19 prosince 2011. V tomto případě bude důkaz o předložení poskytnut v podobě podepsaného potvrzení s udáním data, které vydá přejímající úředník výše uvedeného oddělení. Oddělení je otevřeno od 8:00 do 17:00 hod. od pondělí do čtvrtka a od 8:00 do 16:00 hod. v pátek. V sobotu, v neděli a ve dnech pracovního volna Komise je podatelna zavřená.

9. CO SE STANE S OBDRŽENÝMI ŽÁDOSTMI

Všechny žádosti budou zkontrolovány a bude provedeno hodnocení, zda splňují formální kritéria způsobilosti.

Návrhy, které budou považovány za způsobilé, budou vyhodnoceny a obodovány podle výše upřesněných kritérií, aby se určily návrhy, které mohou na svou akci získat prostředky z EU, přičemž se zohlední jejich nákladová efektivita a celkový rozpočet určený na tuto výzvu.

Proces hodnocení návrhů bude probíhat od prosince 2011 do ledna 2012. Pro tento účel bude sestavena výběrová komise pod vedením generálního ředitele pro hospodářské a finanční záležitosti.

Vyrozumění bude úspěšným i neúspěšným uchazečům zasláno dle předpokladů na počátku roku 2012.

Následně budou s úspěšnými uchazeči podepsány rámcové dohody o partnerství a poté budou podepsány zvláštní grantové dohody na první rok.

10. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tato výzva k předkládání návrhů nepředstavuje žádný druh smluvního závazku Komise vůči jakýmkoli subjektům či pracovištím, které na základě této výzvy předloží návrh. Veškerá komunikace v souvislosti s touto výzvou k předkládání návrhů musí být provedena písemně.

Žadatelé by se měli seznámit se smluvními ustanoveními, která budou závazná v případě přidělení zakázky.

Za účelem ochrany finančních zájmů Společenství mohou být vaše osobní údaje poskytnuty útvarům pro interní audit, Evropskému účetnímu dvoru, komisi pro zjišťování finančních nesrovnalostí či Evropskému úřadu pro boj proti podvodům (OLAF).

Údaje o hospodářských subjektech, které se nacházejí v jedné ze situací uvedených v člancích 93, 94, čl. 96 odst. 1 písm. b) a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení, mohou být zahrnuty do centrální databáze a sděleny určeným osobám v Komisi, jiných orgánech, agenturách a institucích uvedených v čl. 95 odst. 1 a 2 finančního nařízení. Vztahuje se to i na osoby oprávněné k zastupování, rozhodování nebo dohledu nad danými hospodářskými subjekty. Každý subjekt, který bude vložen do databáze, má právo být informován o údajích, které se ho týkají, a to na základě žádosti předkládané účetnímu úředníkovi Komise.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zrušení zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 330/09)

„ABENSBERGER SPARGEL“/„ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL“

č. ES: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

Výše uvedená žádost byla zveřejněna v Úředním věstníku C 307 dne 19. října 2011, s. 11. Žádost obsahuje chyby, musí být proto zrušena. Brzy bude zveřejněna opravená verze.

OZNÁMENÍ

Dne 11. listopadu 2011 bude v *Úředním věstníku Evropské unie* C 328 A zveřejněn „Společný katalog odrůd druhů zemědělských rostlin – sedmý dodatek k 29. úplnému vydání“.

Předplatitelé *Úředního věstníku* mohou bezplatně získat stejný počet výtisků a jazykových znění tohoto *Úředního věstníku*, jaký si předplatili. Je třeba, aby vrátili přiloženou objednávku, řádně vyplněnou a s uvedením jejich registračního čísla předplatitele (kód uváděný na levé straně každého štítku a začínající písmenem: O/...). Tento *Úřední věstník* bude bezplatně k dispozici po dobu jednoho roku od data vydání.

Ostatní zájemci si mohou objednat tento *Úřední věstník* za poplatek u některého z našich distributorů (viz http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm).

Tento *Úřední věstník* – stejně jako všechny *Úřední věstníky* (řady L, C, CA, CE) – je možné najít bezplatně na internetové stránce <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úřad pro publikace Evropské unie
Předplatitelské oddělení
2, rue Mercier
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO
Fax +352 2929-42759

Moje registrační číslo je: O/... .

Zašlete mi prosím ... bezplatný výtisk/bezplatných výtisků **Úředního věstníku C 328 A/2011**, k jehož/jejichž odběru jsem oprávněn na základě předplatného.

Jméno:

Adresa:

.....

Datum: Podpis:

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

